



CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE A CONSELLERÍA DE CULTURA E TURISMO E O GRUPO EL PROGRESO PARA A XERACIÓN DE RECURSOS DIXITAIS ACCESIBLES PROCEDENTES DO ESCANEO E TRATAMENTO BIBLIOGRÁFICO DA PUBLICACIÓN EL PROGRESO E DESTINALOS A SÚA INTEGRACIÓN NO REPOSITORIO DE GALICIANA-BIBLIOTECA DIXITAL DE GALICIA

En Santiago de Compostela, 21 de marzo de 2019

REÚNENSE

Don Román Rodríguez González, conselleiro de Cultura e Turismo, que actúa en virtude das facultades atribuídas no artigo 34 da Lei 1/1983, do 22 de febreiro, reguladora da Xunta e da súa Presidencia, modificada pola Lei 11/1988, do 20 de outubro e pola Lei 12/2007, do 27 de xullo, de acordo co seu nomeamento polo Decreto 97/2018, do 27 de setembro, e no uso das atribucións que lle confire o Decreto 163/2018, do 13 de decembro, polo que se establece a estrutura orgánica da Consellería de Cultura e Turismo (DOG núm. 243 do 21.12.2018).

Dona Blanca García Montenegro presidenta do Grupo El Progreso, actuando en nome e representación de dito grupo, con CIF B27000637 e enderezo na rúa Ribadeo, 5, da cidade de Lugo

As dúas partes recoñécense mutuamente capacidade para obrigarse nos termos do presente convenio de colaboración e

EXPOÑEN

1. Que a Consellería de Cultura e Turismo (en diante Consellería) é o órgano da Administración Xeral da Comunidade Autónoma de Galicia ao que lle corresponde velar pola difusión e preservación das obras que constitúen o patrimonio bibliográfico de Galicia, prestar servizos de apoio, promoción e coordinación das tarefas de control bibliográfico, restauración e dixitalización, así como a de constituír e manter unha biblioteca virtual que asegure a presenza da produción bibliográfica galega, e da relacionada co ámbito lingüístico e temático galego, na Internet.





2. Que a Consellería, a través da Dirección Xeral de Políticas Culturais, é a responsable de manter e actualizar Galiciana-Biblioteca Dixital de Galicia (en diante Galiciana-BDG), o repositorio do patrimonio bibliográfico dixital galego. Ademais é responsable de fomentar relacións de colaboración con outros centros ou organismos tanto públicos como privados que poidan contribuír a incrementar a colección de Galiciana-BDG.
3. Que o xornal El Progreso é un dos máis antigos de Galicia xa que se ven publicando cunha periodicidade diaria dende 1908; cubre información xeneralista pero é o único que dedica unha especial atención ás noticias referentes á provincia de Lugo. O xornal configurouse como unha publicación independente ao servizo dos intereses de Lugo e a súa provincia, unha filosofía que mantén ata hoxe en día. El Progreso é e foi sempre identificado como o periódico da provincia, xa que é o único da capital luguesa que se mantén na actualidade.

Por este motivo, pero tamén polo interese dos seus contidos para a investigación, polo fragilidade do soporte papel ao paso do tempo e para completar a dixitalización iniciada polo Ministerio de Cultura, é de especial interese para Galiciana ofrecer os seus contidos en liña e en aberto a todos os investigadores e investigadoras e á toda a cidadanía en xeral.

4. Que o Grupo El Progreso, con sede na rúa Ribadeo 5, da cidade de Lugo, é a persoa xurídica titular dos dereitos de propiedade intelectual da cabeceira de prensa El Progreso, e como tal correspóndelle o dereito exclusivo á explotación da obra, sen máis limitacións que as establecidas no *Real Decreto Legislativo 1/1996, do 12 de abril, polo que se aproba o texto refundido da Lei de Propiedade Intelectual, regularizando, aclarando e harmonizando as disposicións legais vixentes sobre a materia.*
5. Que Galiciana-BDG ten como un dos seus principais obxectivos a conservación e difusión do patrimonio hemerográfico galego. A prensa histórica galega é unha fonte primordial de información para estudos e investigacións vencellados con diferentes ámbitos da cultura galega. Levar adiante un proceso de dixitalización sobre a colección do xornal El Progreso melloraría os servizos para os usuarios en xeral, proporcionando un acceso de maior calidade aos recursos da Consellería en relación ca educación e a formación continua.
6. Que a preservación do contido da prensa histórica galega é unha prioridade para a Consellería pola inestabilidade do papel no que habitualmente se imprimía. Reducir a manipulación e o uso de materiais orixinais fráxiles ou utilizados intensivamente e crear unha “copia de seguridade” para o material deteriorado como o da prensa histórica é unha das prioridades de todo proxecto de dixitalización. Esta é outra das razóns pola que se xustifica levar adiante os traballos de transformar a dixital os





exemplares en papel do xornal El Progreso.

7. Que El Progreso é un xornal de referencia non só para a provincia de Lugo, senón tamén para toda a Comunidade Autónoma xa que é unha das publicacións periódicas diarias galegas aínda vivas máis lonxevas. Por isto, a Consellería considera que sería de interese, non só para investigadores, senón tamén para a cidadanía en xeral, incrementar o rango cronolóxico da colección histórica de El Progreso obxecto de procesos de dixitalización sistemática, fomentando así o seu acceso dixital, respondendo a alta demanda por parte dos usuarios das bibliotecas deste tipo de documentos e garantindo a súa preservación a través das novas tecnoloxías.
8. Que parte da colección do xornal El Progreso xa foi obxecto dun proceso de dixitalización sistemática impulsado polo Ministerio de Educación, Cultura e Deporte, que deu como resultado o acceso a través da Biblioteca Virtual de Prensa Histórica dos números publicados entre 1 de setembro de 1908 (Ano-I Número 14) e o 31 de decembro de 1940 (Ano XXXIII-Número 13.892).
9. Que o Grupo El Progreso posúe a colección completa en papel da cabeceira de prensa El Progreso de interese para Galicia, polo que os seus exemplares son determinantes no suposto de que na colección custodiada pola Biblioteca Pública de Lugo, xestionada pola Xunta de Galicia, falte algún número ou rango cronolóxico.
10. Que un dos obxectivos de Galiciana-BDG é tratar de completar dixitalmente as coleccións de prensa histórica galega para tratar de ofrecer aos usuarios a información máis completa posible e facilitarlles un punto único de acceso. Por este motivo continuar coa dixitalización do diario El Progreso cumpriría cos obxectivos da biblioteca dixital incrementando os contidos da súa hemeroteca.
11. Que o proxecto de continuar coa dixitalización da publicación de El Progreso a partir do ano 1941 cumpriría con todos os requisitos para incrementar a colección de Galiciana-BDG, o que lle permitirá unha difusión máis ampla grazas a participación de Galiciana nos proxectos de Hispana e Europeana.

Polo anteriormente exposto, ambas as dúas entidades acordan asinar o presente convenio de colaboración que se rexerá polas seguintes

CLÁUSULAS

Primeira. Obxecto





O presente convenio ten como obxecto a xeración de recursos dixitais accesibles procedentes da dixitalización sistemática e da asignación de metadatos da publicación *El Progreso* depositada na Biblioteca Pública de Lugo e na sede do Grupo *el Progreso*, coa finalidade de mellorar o acceso ao contido de dita publicación e lograr a súa preservación. O rango cronolóxico obxecto do proceso de dixitalización vinculado a este convenio será o dos números do xornal publicados desde 1941 a 1968.

Segunda. Actuacións da Consellería de Cultura e Turismo (en diante Consellería)

A Consellería, a través da Biblioteca de Galicia, comprométese a:

1. A Consellería, a través dos seus medios, propios ou externalizados, xerará un recurso dixital procedente do escaneo e tratamento bibliográfico da publicación en papel *El Progreso* entre os anos 1941 a 1968, financiando o custe completo da dita xeración conforme as súas dispoñibilidades orzamentarias.
2. As actuacións que levará a cabo a Consellería implican a dixitalización, asignación dos metadatos e xeración dos formatos de imaxe para a preservación e difusión na Internet de aproximadamente 50.000 páxinas de *El Progreso* entre os anos 1941 a 1968. Estes traballos terán un prazo máximo de execución de tres (3) meses.
3. A dixitalización farase principalmente sobre a colección en papel custodiada na Biblioteca Pública de Lugo, xestionada pola Xunta de Galicia. Dixitalizaranse os exemplares da colección do Grupo *El Progreso* cando se atopen ausencias de números e/ou edicións nos fondos depositados na BP de Lugo.
4. Os traballos de xeración do recurso dixital aos que se refire o punto dous realizaranse conforme a normativa técnica e demais recomendacións de organismos internacionais que se veñen aplicando Galiciana-BDG. En concreto, axustaranse aos criterios técnicos e aos parámetros de calidade da Consellería de Cultura e Turismo que se especifican no documento "Requisitos técnicos para proxectos de dixitalización de fondos bibliográficos en institucións da memoria de Galicia".
5. A Consellería facilitará ao Grupo *El Progreso* unha copia en disco duro do recurso dixital procedente do escaneo e tratamento bibliográfico de *El Progreso* no rango cronolóxico seleccionado.





6. Corresponde á Consellería a conservación do recurso dixital xerado procedente do escaneo e tratamento bibliográfico de El Progreso. O máster da reprodución en formato TIFF 6.0 quedará en posesión plena e total da Xunta de Galicia para a súa conservación.
7. A Consellería fará comunicación pública en Internet a través de Galiciana-Biblioteca Dixital de Galicia, do recurso dixital xerado procedente do escaneo e tratamento bibliográfico de El Progreso das aproximadamente 50.000 páxinas do rango cronolóxico seleccionado para este proxecto. A Consellería de Cultura e Turismo poderá difundir o dito recurso dixital no marco de calquera outro proxecto, actuación ou iniciativa de calquera clase que dita Consellería adopte para o cumprimento dos fins que ten encomendados.
8. A Consellería, directamente ou a través da empresa contratada para a dixitalización, restituirá ao Grupo El Progreso, nas mesmas condicións nas que sexa entregada, os números e/ou edicións pertencentes a súa colección que se necesiten para a dixitalización completa das aproximadamente 50.000 páxinas do rango cronolóxico seleccionado (anos 1941 a 1968). O prazo máximo desta devolución será dun (1) mes dende a finalización dos traballos obxecto deste convenio.

Terceira. Actuacións do Grupo El Progreso

O Grupo El Progreso comprométese a:

1. O Grupo El Progreso, como titular do dereito exclusivo á explotación da obra, permitirá á Consellería de Cultura e Turismo exercer os dereitos de reprodución e comunicación pública das aproximadamente 50.000 páxinas da publicación El Progreso do rango cronolóxico seleccionado para este proxecto (anos 1941 a 1968).
2. Seguindo as instrucións dos técnicos da Biblioteca de Galicia, o Grupo El Progreso entregará á Consellería de Cultura e Turismo, os exemplares en papel daqueles números e/ou edicións de El Progreso que lle falten á colección da Biblioteca Pública de Lugo, ao obxecto de realizar o proceso técnico para a xeración dun recurso dixital a partir dela, procedente do seu escaneo e tratamento bibliográfico.





3. O Grupo El Progreso poderá realizar permanentemente e en tódolos países do mundo, os actos de reprodución, distribución, comunicación pública e transformación que estime convenientes do recurso dixital xerado procedente do escaneo e tratamento bibliográfico da publicación en papel El Progreso (anos 1941 a 1968), en calquera das modalidades de explotación existentes e coñecidas ao día da sinatura deste convenio.

Cuarta. Financiamento.

O financiamento desta actuación correrá a cargo da Consellería de Cultura e Turismo, que aportará as cantidades necesarias con cargo ao Presuposto de Gastos do ano 2019 na partida 11.20.432A.640.1 e estará condicionado á existencia de crédito axeitado e suficiente. A adxudicación dos traballos vinculados a este convenio farase mediante a correspondente licitación pública seguindo o que establece a *Lei 9/2017, de 8 de novembro, de Contratos do Sector Público*, pola que se traspoñen ao ordenamento xurídico español as *Directivas do Parlamento Europeo e do Consello 2014/23/UE e 2014/24/UE, de 26 de febreiro de 2014*.

Quinta. Propiedade intelectual e dereitos de autor

En todas as tarefas vinculadas a este convenio respectarase o disposto na *Lei 21/2014, do 4 de novembro, pola que se modifica o texto refundido da Lei de propiedade intelectual*, aprobado polo Real decreto legislativo 1/1996, do 12 de abril, e a *Lei 1/2000, do 7 de xaneiro, de axuízamento civil* (BOE núm. 268, do 5 de novembro de 2014), así como o establecido na *Lei orgánica 3/2018, de 5 de decembro, de protección de datos persoais e garantía dos dereitos dixitais* (BOE núm. 294, de 6 de decembro de 2018).

Sexta. Difusión da colaboración das partes.

Nas actuacións informativas, divulgativas e publicacións que se realicen relacionadas coas actividades obxecto deste convenio farase constar, nun lugar destacado, a colaboración das partes e usarase, cando proceda, os anagramas de cada unha das entidades aprobados pola normativa de imaxe corporativa. Sexa cal sexa o medio de difusión, cada unha das partes comprométese a facer mención da outra parte e da existencia deste convenio.

Sétima. Vixencia do convenio.





1 - A xeración do recurso dixital procedente do escaneo e tratamento bibliográfico da publicación referida na cláusula primeira poderá iniciarse a partir da sinatura deste convenio.

2 - A duración do presente convenio está supeditada a realización do seu obxecto e do cumprimento dos compromisos acordados. A data máxima de execución será o 30 de maio de 2019.

Oitava. Modificación e resolución

O presente convenio de colaboración poderá ser modificado de mutuo acordo entre as partes, sempre que o oportuno acordo de modificación sexa formalizado e se produza antes da expiración do seu prazo de duración.

Serán causas de resolución deste convenio:

- O mutuo acordo
- O incumprimento das cláusulas do mesmo por algunha das partes.
- A denuncia motivada dunha das partes, que deberá comunicarse por escrito á outra parte, polo menos cun mes de antelación a data prevista de extinción do convenio que figura na Cláusula Oitava.
- Polas demais causas de extinción previstas na lexislación vixente.

Novena. Comisión mixta de seguimento

Crearase unha Comisión mixta de seguimento para aclarar as dúbidas derivadas da interpretación e execución deste convenio, formada pola Subdirectora Xeral de Bibliotecas e do Libro, da Dirección Xeral de Políticas Culturais, ou persoa en quen delegue, e a Presidenta do Grupo El Progreso, ou persoa en quen delegue, ademais dun técnico por cada unha das institucións.

Décima. Interpretación e xurisdición





Este convenio ten natureza administrativa. A xurisdición contencioso-administrativa será a competente para o coñecemento de posibles cuestións litixiosas que poidan suscitarse como consecuencia del.

Décimo primeira. Consentimento das partes en materia de protección de datos

As partes asinantes deberán cumprir coas obrigas derivadas da entrada en vigor da Lei 1/2016, do 18 de xaneiro, de transparencia e bo goberno. Para tal fin, as partes aceptan que o texto do convenio se publique no Portal de Transparencia e Goberno aberto da Xunta de Galicia, incluíndo os datos identificativos das persoas asinantes e o resto de especificacións contidas nel.

Así mesmo, as persoas asinantes deste convenio manifestan o seu consentimento para que as súas rúbricas consten nas copias que se remitan para a súa publicación no referido portal.

O Grupo El Progreso, acepta e consinte a remisión do convenio, logo da súa sinatura, ao Rexistro de Convenios da Xunta de Galicia.

Décimo segunda. Notificación electrónica

Segundo o artigo 14.2 da Lei 39/2015, do 1 de outubro, do procedemento administrativo común das administracións públicas, os colectivos que están obrigados a relacionarse a través de medios electrónicos coas administracións públicas, e polo tanto, a recibir notificacións por canles electrónicas son: as persoas xurídicas, as entidades sen personalidade xurídica, os colexiados profesionais, os que representen un interesado que estea obrigado a relacionarse electronicamente coa Administración e, os empregados das administracións públicas para os trámites que realicen con elas por razón da súa condición de empregado público.

As notificacións realizaranse só por medios electrónicos a través do Sistema de Notificación Electrónica de Galicia Notifica, <https://notifica.xunta.gal>. Para poder acceder a unha notificación electrónica, o interesado deberá contar cun certificado electrónico asociado ao NIF que figure como destinatario da notificación (persoa física ou xurídica). Así mesmo, o interesado pode autorizar a calquera outra persoa a acceder ao contido das súas notificacións.

Décimo terceira. Transparencia

No compromiso da transparencia e publicidade de actuación da Xunta de Galicia, e segundo o disposto no artigo 15 da *Lei 1/2016, de 18 de xaneiro, de transparencia e bo*





goberno (DOG núm. 30, do 15 de febreiro de 2016), o presente convenio será obxecto da publicidade prevista en dita lei e será tamén obxecto de publicidade a teor do disposto no *Decreto 126/2006, de 20 de xullo, polo que se regulamento o Rexistro de Convenios da Xunta de Galicia* (DOG núm. 149, do 3 de agosto de 2006).

En proba de conformidade co establecido no presente documento, os interesados asínano, por duplicado, na data e lugar do encabezamento.

O conselleiro de Cultura e Turismo

A presidenta do Grupo El Progreso

Román Rodríguez González

Blanca García Montenegro

